

STN	Pojazdné hasiace prístroje Časť 2: Požiadavky na konštrukciu, odolnosť proti tlaku a mechanické skúšky hasiacich prístrojov s najvyšším dovoleným tlakom 30 bar alebo menším, ktoré spĺňajú požiadavky EN 1866-1	STN EN 1866-2 92 0510
------------	---	---

Mobile fire extinguishers. Part 2: Requirements for the construction, pressure resistance and mechanical tests for extinguishers, with a maximum allowable pressure equal to or lower than 30 bar, which comply with the requirements of EN 1866-1

Extincteurs d'incendie mobiles. Partie 2: exigences pour la construction, la résistance à la pression et les essais mécaniques des extincteurs conformes aux exigences de l'EN 1866-1, dont la pression maximale admissible est inférieure ou égale à 30 bar

Fahrbare Feuerlöscher. Teil 2: Anforderungen an die konstruktive Ausführung, Druckfestigkeit und mechanischen Prüfungen für Feuerlöscher mit einem Höchstdruck kleiner gleich 30 bar, die den Anforderungen von EN 1866-1 entsprechen

Táto norma je slovenskou verziou európskej normy EN 1866-2: 2014.
Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.
Táto norma má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN 1866-2: 2014.
It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing.
It has the same status as the official versions.

Nahradenie predchádzajúcich noriem

Táto norma nahrádza anglickú verziu STN EN 1866-2 z novembra 2014 v celom rozsahu.
Spolu s STN EN 1866-1 a STN EN 1866-3 ruší STN EN 1866 z decembra 2006.

12201

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR, 2016
Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. v znení neskorších predpisov sa môžu slovenské technické normy rozmnožovať a rozširovať iba so súhlasom Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR.

Národný predhovor

Obrázky v tejto norme sú prevzaté z elektronických podkladov dodaných z CEN, © 2014 CEN, ref. č. EN 1866-2: 2014 E.

Normatívne referenčné dokumenty

Nasledujúce dokumenty, celé alebo ich časti, sú v tomto dokumente normatívnymi odkazmi a sú nevyhnutné pri jeho používaní. Pri datovaných odkazoch sa použije len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa použije najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane všetkých zmien).

EN 3-7: 2004 + A1: 2007 zavedená v STN EN 3-7 + A1: 2008 Prenosné hasiace prístroje. Časť 7: Charakteristiky, požiadavky na vlastnosti a skúšobné metódy (Konsolidovaný text) (92 0501)

EN 1866-1: 2007 zavedená v STN EN 1866-1: 2008 Pojazdné hasiace prístroje. Časť 1: Charakteristiky, prevádzkové požiadavky a skúšobné metódy (92 0510)

EN 10204: 2004 zavedená v STN EN 10204: 2005 Kovové výrobky. Druhy dokumentov kontroly (42 0009)

EN 13134 zavedená v STN EN 13134 Tvrdé spájkovanie. Skúška postupu spájkovania (05 0048)

EN 13445-1 + A1 zavedená v STN EN 13445-1 + A1 Nevyhrievané tlakové nádoby. Časť 1: Všeobecne (69 0010)

EN 13445-2 zavedená v STN EN 13445-2 Nevyhrievané tlakové nádoby. Časť 2: Materiály (69 0010)

EN 13445-3: 2014 zavedená v STN EN 13445-3: 2015 Nevyhrievané tlakové nádoby. Časť 3: Navrhovanie (69 0010)

EN 13445-4 zavedená v STN EN 13445-4 Nevyhrievané tlakové nádoby. Časť 4: Výroba (69 0010)

EN 13445-5 zavedená v STN EN 13445-5 Nevyhrievané tlakové nádoby. Časť 5: Kontrola a skúšanie (69 0010)

EN ISO 4126-2 zavedená v STN EN ISO 4126-2 Bezpečnostné zariadenia na ochranu proti nadmernému tlaku. Časť 2: Bezpečnostné zariadenia s poistnou membránou (ISO 4126-2) (13 6668)

EN ISO 4892-2 zavedená v STN EN ISO 4892-2 Plasty. Metódy vystavovania účinkom laboratórnych svetelných zdrojov. Časť 2: Xenónové lampy (ISO 4892-2) (64 0152)

EN ISO 9017 zavedená v STN EN ISO 9017 Deštruktívne skúšky zvarov kovových materiálov. Skúška rozlomením (ISO 9017) (05 1126)

EN ISO 9606-1 zavedená v STN EN ISO 9606-1 Kvalifikačné skúšky zvaračov. Tavné zváranie. Časť 1: Ocele (ISO 9606-1) (05 0712)

EN ISO 9606-2 zavedená v STN EN ISO 9606-2 Skúšky zvaračov. Tavné zváranie. Časť 2: Hliník a zliatiny hliníka (ISO 9606-2) (05 0712)

EN ISO 10297 zavedená v STN EN ISO 10297 Fľaše na plyny. Fľašové ventily. Špecifikácia a typová skúška (ISO 10297) (07 8601)

EN ISO 13585 zavedená v STN EN ISO 13585 Tvrdé spájkovanie. Skúška spájkovača (ISO 13585) (05 5905)

EN ISO 14732 zavedená v STN EN ISO 14732 Zvaračský personál. Schvaľovacie skúšky operátorov tavného zvárania a zoraďovačov odporového zvárania pre plnomechanizované a automatizované zváranie kovových materiálov (ISO 14732) (05 0708)

EN ISO 15609-1 zavedená v STN EN ISO 15609-1 Stanovenie a schválenie postupov zvárania kovových materiálov. Stanovenie postupu zvárania. Časť 1: Oblúkové zváranie (ISO 15609-1) (05 0311)

EN ISO 15614-1 zavedená v STN EN ISO 15614-1 Stanovenie a schválenie postupov zvárania kovových materiálov. Skúška postupu zvárania. Časť 1: Oblúkové a plameňové zváranie ocelí a oblúkové zváranie niklu a niklových zliatin (ISO 15614-1) (05 0310)

EN ISO 15614-2 zavedená v STN EN ISO 15614-2 Stanovenie a schválenie postupov zvárania kovových materiálov. Skúška postupu zvárania. Časť 2: Oblúkové zváranie hliníka a zliatin hliníka (ISO 15614-2) (05 0310)

Súvisiace právne predpisy

Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 97/23/ES z 29. mája 1997 o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa tlakových zariadení. Úradný vestník Európskych spoločenstiev. L 0023, uverejnená 9. 7. 1997, strana L 181/1;

nariadenie vlády č. 576/2002 Z. z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody na tlakové zariadenie a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie vlády Slovenskej republiky č. 400/1999 Z. z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách na ostatné určené výrobky v znení neskorších predpisov;

vyhláška MV SR č. 719/2002 Z. z., ktorou sa ustanovujú vlastnosti, podmienky prevádzkovania a zabezpečenie pravidelnej kontroly prenosných hasiacich prístrojov a pojazdných hasiacich prístrojov.

Vypracovanie normy

Spracovateľ: Technický skúšobný ústav Piešťany š.p., Ing. Marcel Svoboda

Technická komisia: TK 17 Ochrana a bezpečnosť stavieb pred požiarom

**Pojazdné hasiace prístroje
Časť 2: Požiadavky na konštrukciu, odolnosť proti tlaku
a mechanické skúšky hasiacich prístrojov s najvyšším dovoleným
tlakom 30 bar alebo menším, ktoré spĺňajú požiadavky EN 1866-1**

Mobile fire extinguishers

Part 2: Requirements for the construction, pressure resistance
and mechanical tests for extinguishers, with a maximum allowable pressure equal
to or lower than 30 bar, which comply with the requirements of EN 1866-1

Extincteurs d'incendie mobiles –
Partie 2: exigences pour la construction,
la résistance à la pression et les essais
mécaniques des extincteurs conformes
aux exigences de l'EN 1866-1, dont
la pression maximale admissible
est inférieure ou égale à 30 bar

Fahrbare Feuerlöscher –
Teil 2: Anforderungen an die konstruktive
Ausführung, Druckfestigkeit und mecha-
nischen Prüfungen für Feuerlöscher mit
einem Höchstdruck kleiner gleich 30 bar,
die den Anforderungen von EN 1866-1
entsprechen

Túto európsku normu schválil CEN 20. marca 2014.

Členovia CEN sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy. Aktualizované zoznamy a bibliografické odkazy týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CEN.

Táto európska norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CEN v preklade do národného jazyka a ktorá bola oznámená Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CEN sú národné normalizačné organizácie Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovanskej republiky Macedónsko, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunská, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Španielska, Švajčiarska, Švédska, Talianska a Turecka.

CEN

Európsky výbor pre normalizáciu
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

Obsah

strana

Predhovor	8
1 Predmet normy	9
2 Normatívne odkazy	9
3 Termíny a definície	10
4 Symboly a skratky	10
5 Materiály	11
6 Konštrukcia a skúšanie prototypu	11
6.1 Výpočtová metóda	11
6.2 Usporiadanie experimentálnej metódy	11
6.3 Skúšanie prototypu	12
6.4 Makroskopická kontrola	12
6.5 Pripevnené časti	12
6.6 Tlaková skúška preplnením	13
6.7 Požiadavky na komponenty namáhané tlakom	13
6.8 Hadica a spojková sústava	13
6.9 Nádoby na výtlačný plyn	13
7 Výroba	13
7.1 Všeobecné požiadavky	13
7.2 Zvárané a spájkované časti	13
7.3 Sledovateľnosť	14
7.4 Označovanie	14
8 Kontrola a skúšanie počas výroby	15
8.1 Zostavy	15
8.2 Nádoby hasiacich prístrojov	15
8.3 Príslušenstvo a armatúry (okrem tlakových poistných zariadení a armatúr, ktoré pri pretlaku prasknú)	15
8.4 Výstupná kontrola	15
Príloha A (informatívna) – Zatriedenie rôznych častí hasiaceho prístroja namáhaných vnútorným tlakom	16
Príloha B (normatívna) – Technické podmienky na plastové komponenty (okrem hadíc, pištoľových prúdnic a dýz)	17
B.1 Všeobecne	17
B.2 Požiadavky na plastové komponenty namáhané tlakom	17
Príloha C (normatívna) – Tlaky a teploty	20
Príloha D (normatívna) – Tlaková skúška preplnením	21

Príloha E (normatívna) – Skúška roztrhnutia hadice, hadicovej zostavy a pripevnených komponentov	22
Príloha F (normatívna) – Nádoby na výtlačný plyn	23
F.1 Všeobecné požiadavky.....	23
F.2 Nádoba	23
F.3 Ventil nádoby	23
F.4 Označovanie.....	23
Príloha G (normatívna) – Materiály – dokumenty na kontrolu kvality	24
Príloha ZA (informatívna) – Vzťah medzi touto európskou normou a základnými požiadavkami smernice EU 97/23/ES.....	25

Predhovor

Tento dokument (EN 1866-2: 2014) vypracovala technická komisia CEN/TC 70 Prostriedky na ručné hasenie požiaru, ktorej sekretariát je v AFNOR.

Tejto európskej norme sa musí priznať postavenie národnej normy buď vydaním identického textu, alebo oznámením najneskoršie do novembra 2014 a národné normy, ktoré sú s ňou v rozpore, musia sa zrušiť najneskoršie do novembra 2014.

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CEN [a/alebo CENELEC] nezodpovedajú za identifikáciu ktoréhokoľvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Tento dokument, s EN 1866-1 a EN 1866-3, nahrádza EN 1866: 2005.

Tento dokument vypracoval CEN na základe mandátu, ktorý mu udelili Európska komisia a Európske združenie voľného obchodu, aby sa podporili základné požiadavky smernice 97/23/ES.

Vzťah k smernici 97/23/ES sa uvádza v informatívnej prílohe ZA, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto normy.

Táto európska norma EN 1866 sa skladá z nasledujúcich častí, ktoré sú uvedené pod jednotným názvom „Pojazdné hasiace prístroje“.

- *Časť 1: Charakteristiky, prevádzkové požiadavky a skúšobné metódy;*
- *Časť 2: Požiadavky na konštrukciu, odolnosť proti tlaku a mechanické skúšky hasiacich prístrojov pri najvyššom dovolenom tlaku, ktorý sa rovná 30 bar, v súlade s požiadavkami EN 1866-1;*
- *Časť 3: Požiadavky na zostavu, konštrukciu a odolnosť proti tlaku hasiacich prístrojov CO₂ v súlade s požiadavkami EN 1866-1.*

V súlade s vnútornými predpismi CEN-CENELEC sú túto európsku normu povinné prevziať národné normalizačné organizácie týchto krajín: Belgicka, Bulharska, Bývalej juhoslovenskej republiky Macedónsko, Cyprus, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunsko, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Španielska, Švajčiarska, Švédsko, Talianska a Turecka.

1 Predmet normy

Táto európska norma uvádza pravidlá na konštrukciu, skúšku typu, výrobu a kontrolu počas výroby pojazdných hasiacich prístrojov s kovovými telesami, ktoré sú v súlade s požiadavkami EN 1866-1, pokiaľ sa týkajú tlakovej odolnosti.

Táto časť sa aplikuje na pojazdné hasiace prístroje, ktorých maximálny dovolený tlak je nižší alebo rovnajúci sa 30 barov a obsahujú nevybušné, nehorľavé, netoxické a neoxidačné tekutiny alebo prášok.

Táto európska norma sa neaplikuje na hasiace prístroje, ktoré využívajú ako hasiacu látku oxid uhličitý.

2 Normatívne odkazy

Nasledujúce dokumenty, v celku alebo čiastočne, sa normatívne odvolávajú na tento dokument a sú nevyhnutné pre jeho aplikáciu. Pri datovaných odkazoch sa používa len citované vydanie. Pri nedatovaných odkazoch sa používa najnovšie vydanie citovaného dokumentu (vrátane akýchkoľvek zmien).

EN 3-7: 2004 + A1: 2007 *Portable fire extinguishers – Part 7: Characteristics, performance and test methods*. [Prenosné hasiace prístroje. Časť 7: Charakteristiky, požiadavky na vlastnosti a skúšobné metódy.]

EN 1866-1: 2007 *Mobile fire extinguishers – Part 1: Characteristics, performance requirements and test methods*. [Pojazdné hasiace prístroje. Časť 1: Charakteristiky, prevádzkové požiadavky a skúšobné metódy.]

EN 10204: 2004 *Metallic products – Types of inspection documents*. [Kovové výrobky. Druhy dokumentov kontroly.]

EN 13134 *Brazing – Procedure approval*. [Tvrdé spájkovanie. Skúška postupu spájkovania.]

EN 13445-1 *Unfired pressure vessels – Part 1: General*. [Nevyhrievané tlakové nádoby. Časť 1: Všeobecne.]

EN 13445-2 *Unfired pressure vessels – Part 2: Materials*. [Nevyhrievané tlakové nádoby. Časť 2: Materiály.]

EN 13445-3:2009 *Unfired pressure vessels – Part 3: Design*. [Nevyhrievané tlakové nádoby. Časť 3: Navrhovanie.]

EN 13445-4 *Unfired pressure vessels – Part 4: Fabrication*. [Nevyhrievané tlakové nádoby. Časť 4: Výroba.]

EN 13445-5 *Unfired pressure vessels – Part 5: Inspection and testing*. [Nevyhrievané tlakové nádoby. Časť 5: Kontrola a skúšanie.]

EN ISO 4126-2 *Safety devices for protection against excessive pressure – Part 2: Bursting disc safety devices (ISO 4126-2)*. [Bezpečnostné zariadenia na ochranu proti nadmernému tlaku. Časť 2: Bezpečnostné zariadenia s poistnou membranou (ISO 4126-2).]

EN ISO 4892-2 *Plastics – Methods of exposure to laboratory light sources – Part 2: Xenon-arc lamps (ISO 4892-2)*. [Plasty. Metódy vystavovania účinkom laboratórnych svetelných zdrojov. Časť 2: Xenónové lampy (ISO 4892-2).]

EN ISO 9017 *Destructive tests on welds in metallic materials – Fracture test (ISO 9017)*. [Deštruktívne skúšky zvarov kovových materiálov. Skúška rozlomením (ISO 9017).]

EN ISO 9606-1 *Qualification testing of welders – Fusion welding – Part 1: Steels (ISO 9606-1)*. [Kvalifikačné skúšky zvaračov. Tavné zváranie. Časť 1: Ocele (ISO 9606-1).]

EN ISO 9606-2 *Qualification test of welders – Fusion welding – Part 2: Aluminium and aluminium alloys (ISO 9606-2)*. [Skúšky zvaračov. Tavné zváranie. Časť 2: Hliník a zliatiny hliníka (ISO 9606-2).]

EN ISO 10297 *Transportable gas cylinders – Cylinder valves – Specification and type testing (ISO 10297)*. [Fľaše na plyny. Fľašové ventily. Špecifikácia a typová skúška (ISO 10297).]

EN ISO 13585 *Brazing – Qualification test of brazers and brazing operators (ISO 13585)*. [Tvrdé spájkovanie. Skúška spájkovača (ISO 13585).]

EN ISO 14732 *Welding personnel – Qualification testing of welding operators and weld setters for mechanized and automatic welding of metallic materials (ISO 14732)*. [Zvaračský personál. Schvaľovacie skúšky operátorov tavného zvárania a zoraďovačov odporového zvárania pre plnomechanizované a automatizované zváranie kovových materiálov (ISO 14732).]

EN ISO 15609-1 *Specification and qualification of welding procedures for metallic materials – Welding procedure specification – Part 1: Arc welding (ISO 15609-1)*. [Stanovenie a schválenie postupov zvárania kovových materiálov. Stanovenie postupu zvárania. Časť 1: Oblúkové zváranie (ISO 15609-1).]

EN ISO 15614-1 *Specification and qualification of welding procedures for metallic materials – Welding procedure test – Part 1: Arc and gas welding of steels and arc welding of nickel and nickel alloys (ISO 15614-1)*. [Stanovenie a schválenie postupov zvárania kovových materiálov. Skúška postupu zvárania. Časť 1: Oblúkové a plameňové zváranie ocelí a oblúkové zváranie niklu a niklových zliatin (ISO 15614-1).]

EN ISO 15614-2 *Specification and qualification of welding procedures for metallic materials – Welding procedure test – Part 2: Arc welding of aluminium and its alloys (ISO 15614-2)*. [Stanovenie a schválenie postupov zvárania kovových materiálov. Skúška postupu zvárania. Časť 2: Oblúkové zváranie hliníka a zliatin hliníka (ISO 15614-2).]

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN